



# GEPRÜFTE LADUNGSSICHERUNG

SAFETY OF LOADS

- VDI 2700
- EN 12642 Code XL
- Daimler Richtlinie 9.5

**TÜV NORD**



## Potvrda o izvršenoj proveri nadgradnje po VDI 2700

Ova sveska važi za broj šasije vozila:  
vehicle – identification – number (VIN)

W	K	E																		
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Broj šasije treba da upiše ovlašćeno lice kontrolnog organa prilikom prve provere i da obavi njenu overu:

Datum prve kontrole	Kontrolor (ime)	Pečat ovlašćenog servisa	Potpis kontrolora								
Date of 1st test	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature								
<table border="1"><tr><td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td></tr></table>	d	d	m	m	g	g	g	g			
d	d	m	m	g	g	g	g				

Kontrolu mogu da obave ovlašćena lica sledećih kontrolnih organa u okviru tehničkog pregleda:

- TÜV Nord
- TÜV – Süd
- TÜV – Rheinland
- Dekra
- KRONE ovlašćeni servisi
- Swap-Service Herzlake

Dokumentaciju o izvršenoj proveri možete naći na strani 10.

**Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG**  
**Bernard-Krone-Straße 1**  
**D-49757 Werlte**  
 Telefon: +49 (0) 59 51 / 209-0  
 Telefaks: +49 (0) 59 51 / 24 65  
 Internet: [www.krone-trailer.de](http://www.krone-trailer.de)  
 E-mail: [info.nfz@krone.de](mailto:info.nfz@krone.de)

### Kontrolna sveska

KRONE poluprikolice sa ravnom platformom  
 KRONE poluprikolice sa sandukom  
 KRONE prikolice

KRONE izmenjive platforme  
 KRONE izmenjive sanduk nadgradnje  
 KRONE fiksne nadgradnje

### Sadržaj

<b>1.</b>	<b>Uvod</b> .....	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Potvrda proizvođača</b> .....	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>Osobine opreme</b> .....	<b>3</b>
<b>4.</b>	<b>Potvrda o izvršenoj kontroli</b> .....	<b>3</b>
4.1.	Uopšteno .....	3
4.2.	Čeona stranica .....	4
4.3.	Bočna stranica .....	4
4.3.1.	Čvrsta bočna stranica (kutija) .....	4
4.3.2.	Bočna klizna cerada (nadgradnja sa ceradom) .....	5
4.3.3.	Bočna stranica .....	6
4.4.	Krov .....	6
4.4.1.	čvrst krov .....	6
4.4.2.	Klizni krov .....	6
4.4.3.	Krovna cirada .....	7
4.5.	Zadnja strana .....	7
4.5.1.	Portalna vrata .....	7
4.5.2.	Zadnja stranica .....	8
4.5.3.	Utovarna bočna stranica .....	8
4.6.	Elementi za osiguranje tereta .....	8
<b>5.</b>	<b>Potvrda o izvršenoj godišnjoj kontroli</b> .....	<b>10</b>
<b>6.</b>	<b>Prilog / objašnjenja</b> .....	<b>12</b>

## 1. Uvod

Poštovani klijenti,

da bi obezbedili trajno sigurnost u saobraćaju i radu novih vozila potrebno je obaviti godišnji tehnički pregled.

Sledeća kontrolna sveska služi za dokumentaciju održavanja Vašeg novog KRONE vozila.

- Molimo Vas da se pridržavate datih kontrolnih intervala i molimo Vas da kontrole obavljaju samo stručna lica u ovlašćenim KRONE servisima.
- Molimo Vas da ovu kontrolu svesku držite uvek u vozilu. Ona može u slučaju saobraćajne kontrole da posluži kao dokaz.

## 2. Potvrda proizvođača

Potvrda proizvođača se nalazi u sertifikatu o bezbednosti tovara.

## 3. Osobine opreme

Osobine opreme su naznačene u sertifikatu o bezbednosti tovara.

## 4. Potvrda o izvršenoj kontroli

### 4.1. Uopšteno

Sledeće treba utvrditi pre vršenja kontrole:

- Da li se broj šasije na prednjoj strani sveske podudara sa brojem šasije vozila

Sledeće tačke se moraju obavezno proveriti:

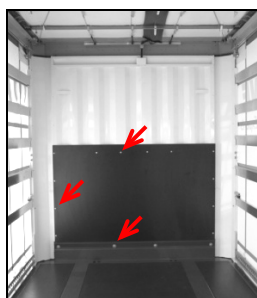
- Varovi na moguće napukline
- Vijci i zakovice po pitanju čvrstine naleganja (obavezno obratiti pažnju na momente pritezanja)
- Kaiševi za zatezanje, uređaji za uvijanje cerade, pogona za zatezanje cerade, mehanizmi za zabavljanje brava po pitanju funkcionalne ispravnosti i oštećenja
- Zalepljene delove na čvrstinu naleganja
- Pokretne delove po pitanju njihove funkcionalne ispravnosti

Oštećenja se moraju odmah od strane KRONE servisnog partnera otkloniti odn. oštećeni delovi se moraju zameniti sa originalnim KRONE rezervnim delovima.

## 4.2. Čeona stranica



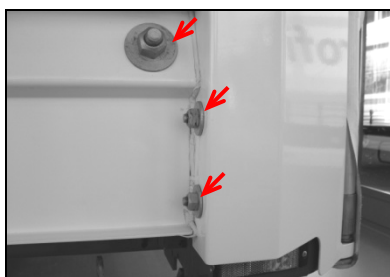
Celokupni pregled



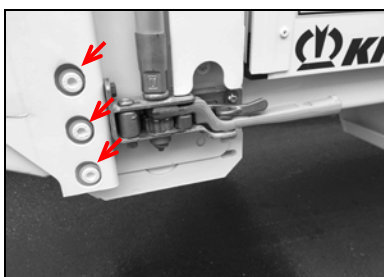
Čeona ploča



Čeona strana dole



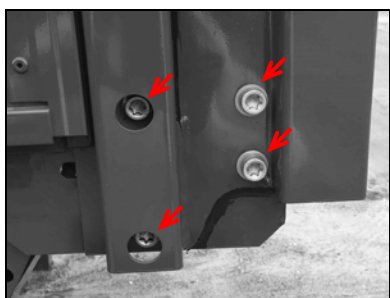
Ugaoni stub napred



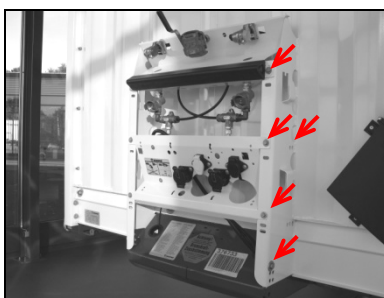
Ugaoni stub pozadi



Ugaoni stub napred dole



Ugaoni stub pozadi (varijante)



Nosač kvačila

## 4.3. Bočna stranica

### 4.3.1. Čvrsta bočna stranica (kutija)



Celokupni pregled



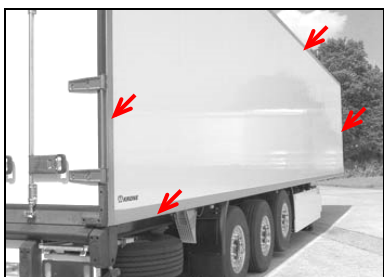
Pričvršćenje dole



Pričvršćenje pozadi



Sklapajuća stranica (funkcija)

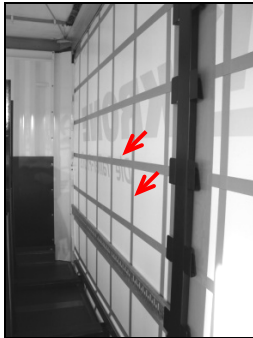


Duoplex GFK (lepljeni spojevi)

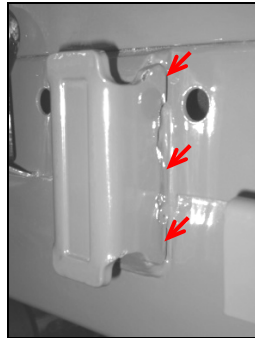


Duoplex Steel (lepljeni spojevi)

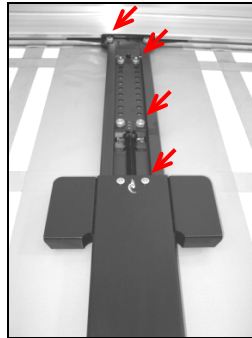
### 4.3.2. Bočna klizna cerada (nadgradnja sa ceradom)



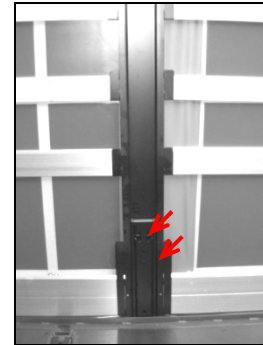
Ojačanje cerade



Prihvatni deo za stubove



Srednji stub gore



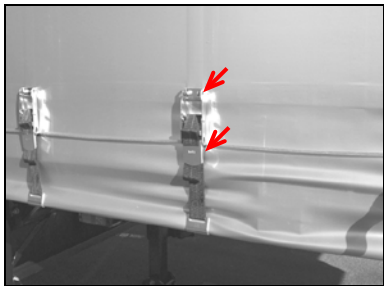
Srednji stub dole



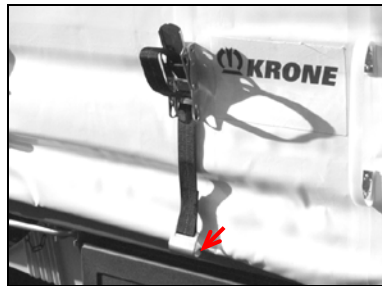
Usadni džep na srednjem stubu



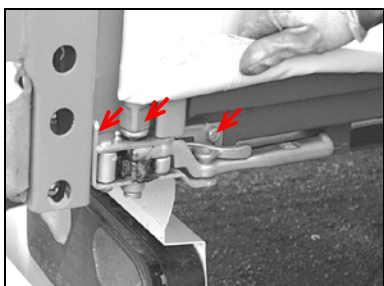
Usadni džep na ugaonom stubu



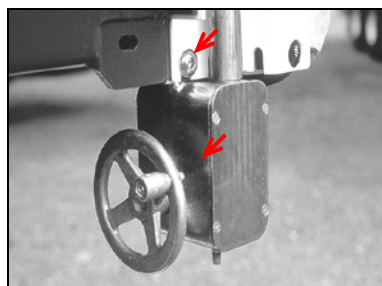
Zatezači cerade



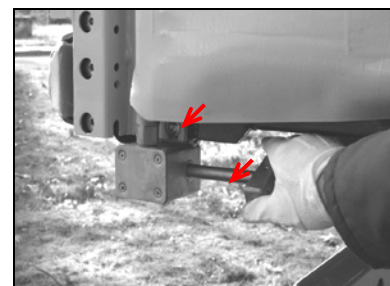
Kuka kaiša za zatezanje (stepen raširenja kuke)



...sa vitlom

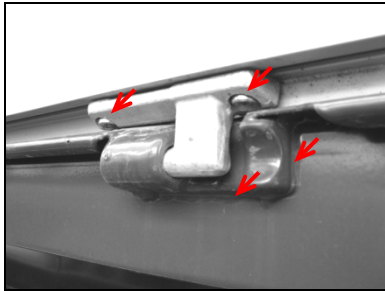


...sa ručnim toččićem

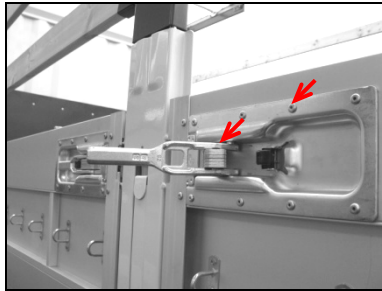


...sa obrtnom pritegom

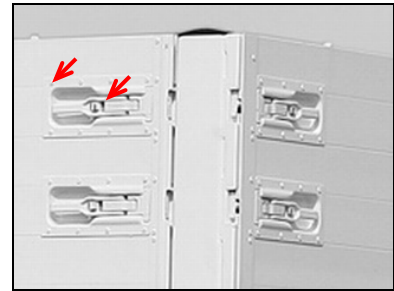
### 4.3.3. Bočna stranica



Ležaj šarki



Zabavljanje bočne stranice u sredini



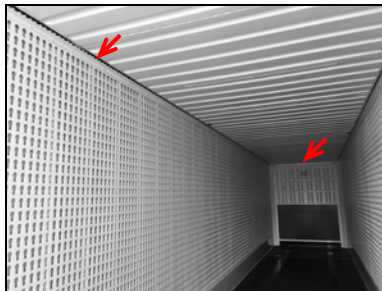
Zabavljanje bočne stranice napred/pozadi

### 4.4. Krov

#### 4.4.1. Čvrst krov

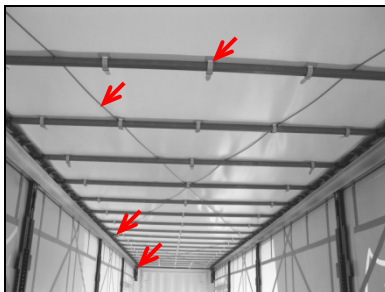


Celokupni pregled unutra (lepljeni spojevi)

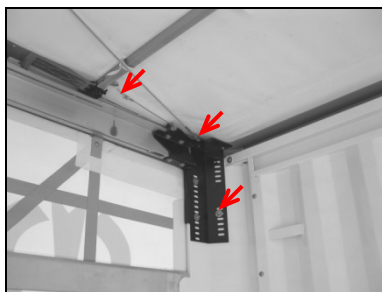


Celokupni pregled unutra (lepljeni spojevi)

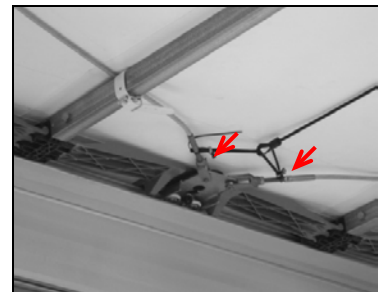
#### 4.4.2. Klizni krov



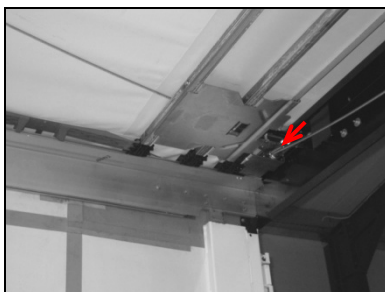
Celokupni pregled pozadi



Priključak za sajlu napred



Priključak za sajlu u sredini



Priključak za sajlu pozadi



Kaiša za zatezanje na poprečnom arnju

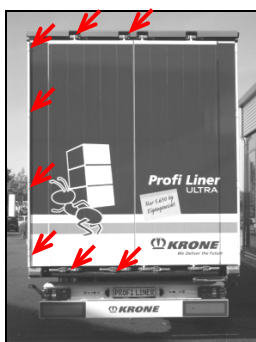
### 4.4.3. Krovna cirada



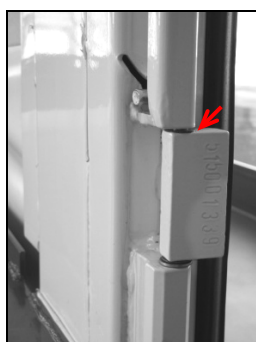
Krovna cerada (zakovice)

## 4.5. Zadnja strana

### 4.5.1. Portalna vrata



Celokupni pregled



Sarka vrata

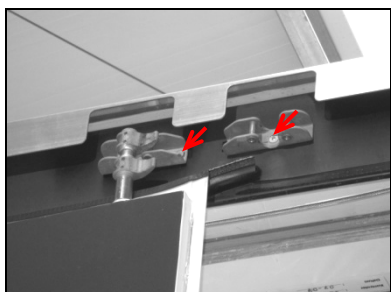


Sarka vrata

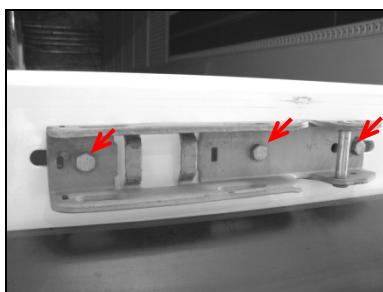


Rolo vrata (zakovice/zavrtnji, traka, brava)

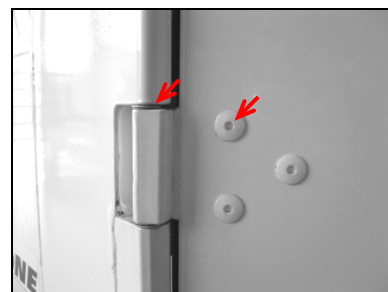
Kontrola/održavanje rolo vrata potrebno je obaviti po zadatim podacima proizvođača.



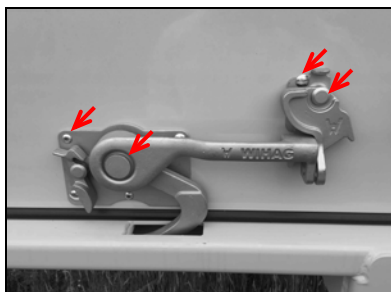
Gornje zabavljanje vrata



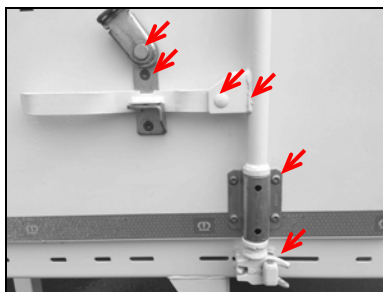
Donje zabavljanje vrata



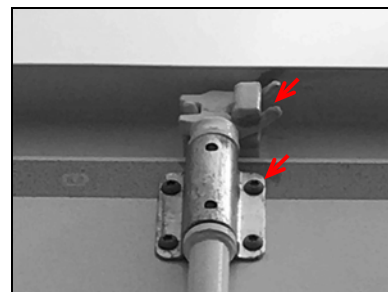
Sarka vrata



Zabavljanje rolo vrata

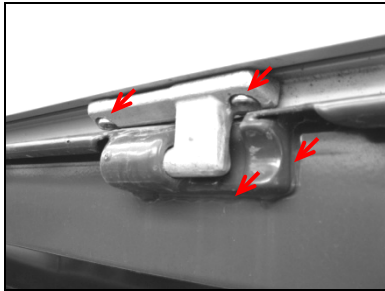


Okretne šipke za zabavljanje dole

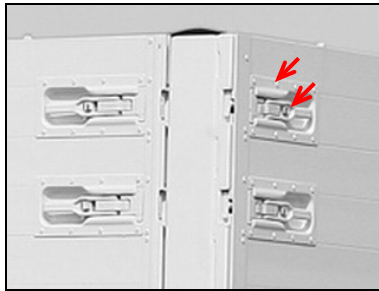


Okretne šipke za zabavljanje gore

### 4.5.2. Zadnja stranica



Ležaj šarki

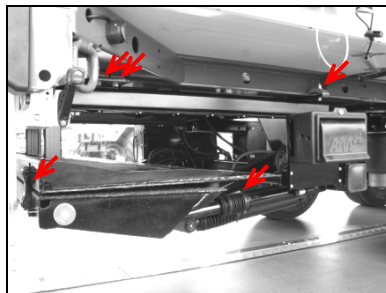


Zabavljanje bočne stranice

### 4.5.3. Utovarna bočna stranica



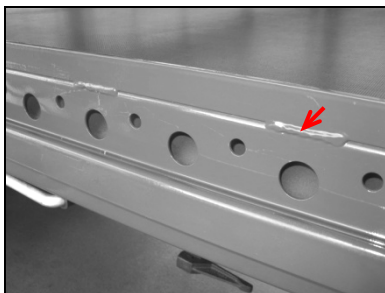
...fiksna



...sklapajuća

Kontrola/održavanje utovarne bočne stranice po zadatim podacima proizvođača

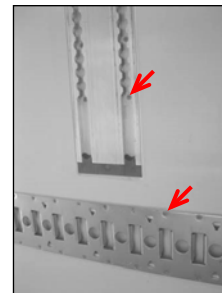
### 4.6. Elementi za osiguranje tereta



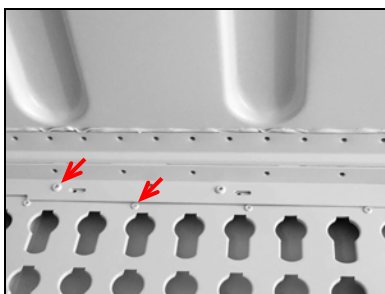
Pritezni ram za palete zavaren



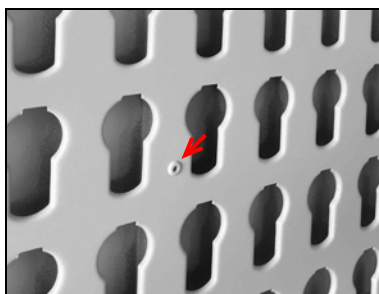
Pritezni ram za palete pričvršćen zavrtnjima



Šine

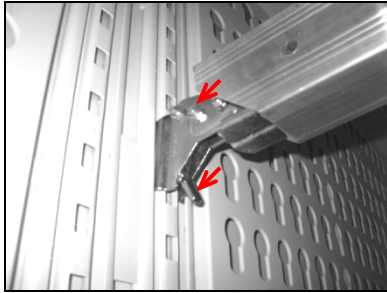


Perforirani lim gore

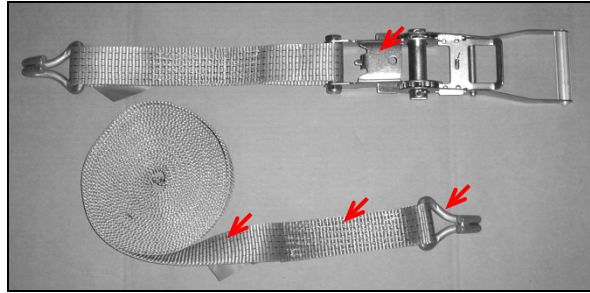


Perforirani lim





Utovarne šine



Kaiš za zatezanje i vitlo (stepen raširenja kuka, osigurači iznad mrtve tačke)

## 5. Potvrda o izvršenoj godišnjoj kontroli

W	K	E																		
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Datum kontrole 1	Kontrolor (ime)	Pečat ovlašćenog servisa	Potpis kontrolora								
Test date 1 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
Test date 2 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
Test date 3 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
Test date 4 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
Test date 5 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
Test date 6 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
Test date 7 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				
Test date 8 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td><td>g</td> </tr> </table>	d	d	m	m	g	g	g	g	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	g	g	g	g				

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>Datum kontrole 9</b> Test date 9 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 10</b> Test date 10 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 11</b> Test date 11 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 12</b> Test date 12 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 13</b> Test date 13 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 14</b> Test date 14 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 15</b> Test date 15 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 16</b> Test date 16 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature
<b>Datum kontrole 17</b> Test date 17 d d m m g g g g	<b>Kontrolor (ime)</b> Inspector (name)	<b>Pečat ovlaščenog servisa</b> Company stamp of specialist workshop	<b>Potpis kontrolora</b> Inspector's signature

## 6. Prilog / objašnjenja



### Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.** [...]“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verlader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen

  
Uwe Sasse  
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone

  
i.A. Thorsten Perk



Explanation of:  
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles  
with load safety certificate

---

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person.** . . ." (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards

  
Uwe Sasse  
CEO, Fahrzeugwerk Krone

  
p.p. Thorsten Perk